

No more divided families DEFEND POW YEAN LEONG

Pow Shien Leong of Leeds has just won her fight to keep her son, Chun Hee with her in this country. On April 3rd, she heard that the Home Office had agreed to let him stay.

Now Pow Shien has another fight on her hands. She has just heard that the Home Office have refused permission to stay to her sister, Pow Yeon Leong.

Pow Yeon came to England in 1979 to look after her ailing parents in Leeds. She has lived with them since then and they still need her to look after them. She even has a note from her parents' doctor saying that they need full-time care. Pow Shien, her parents and most of the family have made their lives here. Pow Yeon's life is here too!

There is nowhere for Pow Yeon to go to in Malaysia. She has no home there now. But the Home Office seem determined to harass and split up this family. Pow Yeon was adopted as a baby in Malaysia, she has never known her natural parents. In fact she didn't even know she was adopted until the Home Office informed her! The Home Office say that they are "not satisfied that she is the legally adopted daughter" of her parents here.

In case one reason is not enough, the Home Office also said that Pow Yeon does not satisfy the requirements for permanent residence in this country.

Pow Yeon is appealing the decision not to let her stay. This gives her more time. In the meantime we need to build massive support for her right to stay here.

反对拆散梁宝燕与家人

于一九八二年四月三日，居住里头的梁宝贤接获移民局通知，得悉其儿子梁俊喜准留其母居留於英国。

但现在梁宝贤之妹梁宝燕，又接获移民局的拒绝居留通知。梁宝燕于一九七九年抵英，她由马来西亚来英国是照顾其居于英国数年的双亲，梁宝燕曾数次接获其家庭医生之通知，说及她双亲的健康必须得到适当的照顾。

另一方面，由于梁宝燕全家已移民到英国，她在马来西亚已没有居留的地方，而实际上梁宝燕已是一位领养的孤儿，她知道此事不只是数月前由移民局通知她的关系，而移民局拒绝其居留的理由已只是他们不认为她是合法领养的孤儿。



Unity in action. Anwar Ditta is reunited with her children at Manchester Airport last year. Behind her are Jaswinder Kaur and Nasira Begum.

Others have fought the Home Office by taking a stand and asking for support. They have exposed the racism and the inhumanity of the immigration laws and won! Anwar Ditta had to fight for six years to bring her children here. Jaswinder Kaur, Nasira Begum, Nasreen Akhtar, Cynthia Gordon and Shirley Graham all fought mass campaigns and won their right to stay.

Others are still fighting. Najat Chafee is fighting for her right to stay and that of her three year old son. In Bradford a whole family of people are campaigning to win support for their right to stay. In Sheffield the Home Office is threatening to deport a three year old child.

We are asking for your support for Pow Yean Leong as one individual fighting the immigration laws and for your support in building a strong united movement to bring all the individuals together. We demand that the Home Office let Pow Yean Leong stay!
They stop their harassment of the Leong Family!
Repeal Racist Immigration Laws.

Pow Yean Leong Defence Committee, Box L, 59 Cookridge St., Leeds 2.
(postal address only)

梁家現在正向各界人士呼吁，希望得到大家的支持而
獲得當局再從新考慮梁家子女的居留權。
由于目前的移民法案对外地移民極為針對，因此不平
等不人道甚至種種族問題層出不窮。例如移民局正企圖
第貳佰拉福的一個家庭及石飛聯的一位三歲兒童以平等
不過由于大家都通刀反对不合理的移民法案例，例年辦
大規模示威行動所以有些受到不合理法例的移民得已
其所有的權利居留于英國。
在此不平等法例之下，梁家正向各界人士呼吁，希望
各界能給予梁家鼎力支持，并且更希望大家都能團結
組織向不平等的移民法案作出申訴！